

**RECORDING TRANSCRIPT
LEVEL 2 FRENCH (91118), 2019**

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 2 French for 2019.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

READER 1 Listen to three passages. You will hear each passage three times. The first time you will hear the passage as a whole; the second and third times you will hear the passage in sections with a pause after each. As you listen, you may make notes in the listening notes boxes provided. Before each passage begins, you will have 30 seconds per question to preview the questions. You may answer in your choice of English, te reo Māori and/or French. At the end of each passage, you will have time to review your answers.

Open your booklet to page 2.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

READER 1 First Passage

READER 3 Un grand voyage en mer

READER 1 A big sea voyage

Julie is 15 years old and about to embark on a big sea voyage with her family. They will cross the Atlantic Ocean in a sailboat and then spend time exploring the Caribbean. They will be away for a whole year. Listen to an interview between Julie and a journalist as she prepares for the trip.

Question One is based on this interview. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

READER 1 First reading
Glossed vocabulary

READER 3 voilier

READER 1 means sailboat

READER 3 la mer Méditerranée

READER 1 means the Mediterranean Sea

READER 3 les Antilles

READER 1 are a group of Caribbean islands

FIRST PASSAGE – SECTION 1

READER 2 Julie, raconte-nous, est-ce que traverser l'océan Atlantique sera la première fois que tu passeras tant de semaines sur un bateau ?

READER 3 Non, pas du tout. J'ai déjà beaucoup d'expérience en mer. L'été dernier, avec ma famille, on a fait un voyage de cinq semaines en voilier dans la mer Méditerranée. C'était chouette !

FIRST PASSAGE – SECTION 2

READER 2 Donc, tu n'as pas peur quand il fait mauvais ?

READER 3 Non, normalement, ça ne me dérange pas. Je trouve ça plutôt amusant. Et puis, j'adore le sentiment de liberté et d'aventure quand on est sur l'océan.

READER 2 Alors, tu n'as peur de rien quand tu penses à ce voyage ?

READER 3 J'ai un peu peur d'être malade en mer, surtout au début. Mais, je suis moins malade en bateau qu'en voiture. Et ma mère me dit toujours que le truc essentiel c'est de ne pas penser qu'on va être malade. Donc, je ne m'inquiète pas trop.

FIRST PASSAGE – SECTION 3

READER 2 Comment changera ta routine pendant le voyage ?

READER 3 Il faut que je continue avec mes études. Je vais étudier quatre heures par jour mais seulement le matin. L'après-midi, je vais aider avec le travail sur le bateau. Et puis, quand on sera aux Antilles j'aurai du temps pour découvrir les îles et pour me baigner.

READER 2 Est-ce que tu devras t'habituer à un style de vie un peu plus simple ?

READER 3 Pas vraiment. Notre bateau a tout le nécessaire pour faire la cuisine, dormir et se détendre. Il faut simplement s'habituer à ne pas vivre avec un tas de choses. Pour moi, le principal c'est de pouvoir utiliser mon ordinateur et de lire mes bandes dessinées préférées.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

READER 1 Second and Third readings, with pauses

Question One

Section 1

Glossed vocabulary

READER 3 voilier

READER 1 means sailboat

READER 3 la mer Méditerranée

READER 1 means the Mediterranean Sea

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3

Glossed vocabulary

READER 3 les Antilles

READER 1 are a group of Caribbean islands

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 That is the end of Question One. You now have 3 minutes to review your answers.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

READER 1 **Second Passage**

READER 4 Conversation téléphonique par satellite

READER 1 Satellite phone conversation

Julie's mother, Caroline, calls her brother, Jean-Michel, on a satellite phone. Listen to her talk about life on the boat and especially about the relationship between her daughters, Julie and Maëlle.

Question Two is based on this conversation. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

READER 1 First reading

Glossed vocabulary

READER 4 pêcher

READER 1 means to fish

SECOND PASSAGE – SECTION 1

READER 4 Allô Jean-Michel, c'est Caroline.

READER 5 Oh salut Caroline ! Comment se passent les vacances ?

READER 4 Toute la famille va bien, mais la vie sur un bateau a ses inconvénients. Ce ne sont pas complètement des vacances.

READER 5 Que veux-tu dire ?

READER 4 Ce n'est pas très grave, mais Julie s'est disputée avec Maëlle.

SECOND PASSAGE – SECTION 2

READER 5 Que s'est-il passé ?

READER 4 En général, elles s'entendent très bien mais maintenant qu'elles doivent partager la petite chambre du bateau, c'est devenu dur pour Julie. Elle n'a pas l'habitude ...

En plus, Maëlle est très sensible, alors, hier soir, quand Julie s'est énervée après sa petite sœur pour avoir emprunté ses affaires sans le lui demander, Maëlle a commencé à pleurer.

READER 5 Oh non ! Est-ce que tout va bien maintenant ?

READER 4 Oui, pour le moment ça va mieux.

SECOND PASSAGE – SECTION 3

READER 5 La France ne leur manque pas trop ?

READER 4 Si. Julie m'a dit qu'elle avait envie de retrouver ses copines pour faire les magasins. Et notre chien manque beaucoup à Maëlle parce que tous les matins, elle avait l'habitude de le promener dans le parc à côté de chez nous.

D'un autre côté, elles savent qu'elles ont beaucoup de chance de faire un tel voyage et elles en profitent au maximum ! Maëlle tire Julie du lit à 7 heures tous les jours et, une fois les devoirs terminés, elles passent leur temps à pêcher, prendre des photos et dessiner.

READER 5 Quelle aventure !

READER 4 Ça c'est sûr ! A bientôt Jean-Michel.

READER 5 Au revoir !

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

READER 1 Second and Third readings, with pauses

Question Two

Section 1

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3

Glossed vocabulary

READER 4 pêcher

READER 1 means to fish

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 That is the end of Question Two. You now have 3 minutes to review your answers.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 6

READER 1 Third Passage

READER 3 Le podcast de Julie

READER 1 Julie's podcast

After returning to France, Julie recorded a podcast about studying by correspondence while at sea.

Question Three is based on this podcast. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

READER 1 First reading

Glossed vocabulary

READER 3 rythme

READER 1 means rhythm or pace

READER 3 CNED

READER 1 stands for National Centre for Distance Education

READER 3 par correspondance

READER 1 means by correspondence

READER 3 corrigé

READER 1 means marked

THIRD PASSAGE – SECTION 1

READER 3 Le rythme de travail est très différent quand on étudie avec le CNED. Au lycée, on a cours entre 8 heures du matin et 17 heures du soir. Alors que sur le bateau, je ne travaillais que le matin pendant 4 heures. C'est vrai que ça ne paraît pas beaucoup, mais, j'ai l'impression d'avoir appris autant en quatre heures qu'en une semaine à assister aux cours à l'école traditionnelle. Je pense que c'est parce que quand on est en classe il y a toujours des distractions qui font qu'on perd du temps.

THIRD PASSAGE – SECTION 2

READER 3 Une autre chose qui m'a beaucoup plu dans mes cours par correspondance c'est que je pouvais étudier à mon propre rythme. Je pouvais prendre mon temps et réviser des matières que je trouvais difficiles ou aller plus vite et éviter des choses que je trouvais très faciles.

Pour les devoirs, c'était bien car, sur le site web du CNED, je pouvais voir quand un contrôle avait été corrigé, la note que j'avais eue et la moyenne de la classe. Alors, je ne me sentais pas perdue parce que je voyais par rapport aux autres comment je me débrouillais.

THIRD PASSAGE – SECTION 3

READER 3 Un autre truc sympa c'est que mon travail était bien corrigé, avec beaucoup de détails. Ce n'était pas juste une note sans explication. Vraiment, les profs prenaient le temps d'expliquer les erreurs et de nous encourager. Donc, j'avais l'impression d'avoir un rapport personnel avec chaque prof. De cette façon, le CNED essaie vraiment de soutenir les élèves.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 7

READER 1 Second and Third readings, with pauses

Question Three

Section 1

Glossed vocabulary

READER 3 rythme

READER 1 means rhythm or pace

READER 3 CNED

READER 1 stands for National Centre for Distance Education

ENGINEER *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

Glossed vocabulary

READER 3 par correspondance

READER 1 means by correspondence

READER 3 CNED

READER 1 stands for National Centre for Distance Education

READER 3 corrigé

READER 1 means marked

ENGINEER *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3
Glossed vocabulary

READER 3 corrigé

READER 1 means marked

READER 3 CNED

READER 1 stands for National Centre for Distance Education

ENGINEER *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 This is the end of the recording.

Acknowledgements

Material from the following sources has been adapted for use in this examination:

First Passage

<https://www.1jour1actu.com/insolite/sur-un-bateau-ce-ne-sont-pas-les-vagues-qui-me-font-le-plus-peur-90460/>

Third Passage

https://www.youtube.com/watch?v=2jWqhbz_EKI